

Need some advice?

Free consultation for Foreigners



Nagano Prefecture Multicultural Consultation holds consultation service for foreign residents

November 5, 2022 (Saturday) 10 am-15pm

Place: Chikuma City Hall (Meeting Room 301, 3rd Floor)

Languages available :

Portuguese, Chinese, Thai, Tagalog, Vietnamese, Indonesian, English, etc

※ There are other languages available other than mentioned above. Please inquire over the phone.

※ Simultaneous translation over the phone for other languages

Counseling specialists are available

For example...

- ✓ Divorce and debt problems → Lawyer
- ✓ Status of Residence and Immigration Procedures → Administrative scrivener
- ✓ Real State and Inheritance → Judicial scrivener
- ✓ Procedures required at the Government office
→ City hall staff

We'll keep it
confidential

Free of charge!!



※ Please make a reservation for those who would like to consult a ^{べんごし} 弁護士(Lawyer),

➡ deadline is October 28 (Friday).

For reservation and Inquiry

Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

➤ Tel : 026-219-3068

➤ LINE Tel : Please scan this QR code →→→

➤ E-mail : yoyaku@anpie.or.jp

Website : <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→

Chikuma City, Shougai Gakushuu-Ka

Tel : 026-273-111 (dial 4113)



Consulta Gratuita para Estrangeiros

Está precisando de consulta para
seus problemas?



Realização: Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano

dia **5 de novembro de 2022** (sábado), **10h - 15h**

Local : Prefeitura de Chikuma, 3.o andar (Sala de Reuniões 301)

Idiomas disponíveis:

Português, Chinês, Tailandês, Filipino, Vietnamita, Indonésio, Inglês, etc

※ Existem outros idiomas disponíveis além dos mencionados acima. Por favor, consulte pelo telefone.

※ Tradução simultânea por telefone para outros idiomas.

Consultas sobre diversos assuntos:

- ✓ Divórcio ou dívidas → Advogado
- ✓ Procedimentos da Imigração → Despachante
- ✓ Imobiliária, Problemas familiares → Escrivão Judicial
- ✓ Procedimentos na prefeitura → Funcionário da prefeitura

Sigilo Absoluto!

Grátis!



※ Consulta com advogado ➡ necessário fazer reserva até 28 de outubro, 2022 (sexta)

Informações e Reservas

Centro de Consulta da Província de Nagano

Nagano-ken Tabunka Kyousei Soudan Center

- Tel : 026-219-3068
- Ligação do LINE: utilize o QR →→→
- E-mail: yoyaku@anpie.or.jp

<https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



Prefeitura de Chikuma, Shougai Gakushuu-Ka

- Tel : 026-273-111 (ramal 4113)

专为外国人举办的免费咨询会

您有遇到困难么？

这里有专为外国人举办的免费咨询会！



2022年11月5日(星期六)10点至3点

地址：千曲市役所 3楼 301会议室

可咨询语种：

葡萄牙语、中文、泰语、他加禄语、越南语、印尼语、英语等

※其他语种请电话咨询。

※如现场没有对应语种翻译人员，将通过电话翻译人员进行翻译。

严守秘密

咨询免费

可以咨询专业人士！

例如…

- ✓ 离婚, 借款问题 → 律师
- ✓ 在留资格及入管问题 → 行政书士
- ✓ 不动产, 继承问题 → 司法书士
- ✓ 市役所相关的手续问题



→当天有市役所的工作人员在现场，可以进行咨询

※律师咨询请提前预约 预约日期截止到10月28日(星期五)

想要预约时、有疑问时的联系方式

长野县多元文化共生咨询中心 电话:026-219-3068

LINE 电话 →→

电子邮箱: yoyaku@anpie.or.jp

网址: <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→



千曲市 生涯学习课 Tel:026-273-1111 内线 4113

Konsultasyon para sa mga Banyaga

Gusto mo bang kumunsulta tungkol sa iyong problema?



Ang Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center ay nag-organisa ng walang bayad na konsultasyon para sa mga banyaga.

Nobyembre 5, 2022 (Sabado) 10 am-3pm

Lugar: Chikuma City Hall 3F No.301 Meeting Room

Suportadong Wika:

Portuguese, Chinese, Thai, Tagalog, Vietnam, Bahasa Indonesia, English, at iba pa.

※Mayroon ding ibang wika maliban sa wikang nasa itaas. Pakisuyong tumawag at magtanong.

※Isasagawa ang interpretasyon sa pamamagitan ng telepono kung walang makuhang interpreter.

Hal...

- ✓ Problema sa Diborsiyo, Utang → Abogado
- ✓ Status of Residence o proseso sa Immigration → Gyōsei Shoshi
- ✓ Problema sa Real Estate o Pamana (Inheritance) → Shihō Shoshi
- ✓ May dumating na sulat galing sa City Hall... →

May empleyado ng munisipyo sa araw ng konsultasyon.

Puwedeng kumunsulta kung nais magpatulong sa proseso sa munisipyo.

※Dapat magpareserve ang nais kumunsulta sa abogado.

Deadline ng Reserbasyon: Oktubre 28, 2022 (Biyernes)

Kompidensiyal

Walang Bayad



Para sa Reserbasyon • Detalye o Ibang Katanungan

◆ Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

Tel: 026-219-3068 Makakatawag dito gamit ang LINE →

Email: yoyaku@anpie.or.jp

Homepage: <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →

◆ Chikuma City Shōgai Gakushū-ka

Tel: 026-273-1111 (Extension No. 4113)



ให้คำปรึกษาฟรีสำหรับชาวต่างชาติ

กำลังเจอกับปัญหาและต้องการขอคำปรึกษา?



ながのけんたぶんかきょうせいそうだん
長野県多文化共生相談センター

ศูนย์ให้คำปรึกษานานาชาติจังหวัดนากาโนะได้จัดให้คำปรึกษาฟรีแก่ชาวต่างชาติ

วัน(เสาร์)ที่ 5 พฤศจิกายน 2565 10:00-15:00น.

สถานที่ : ห้องประชุม301 ชั้น 3 ที่ว่าการอำเภอชิคุมะ

ちくましやくしょ 3階 301会議室
千曲市役所 3階 301会議室

ภาษาที่สามารถให้คำปรึกษา:

โปรตุเกส, จีน, ไทย, ตากาล็อก, เวียดนาม, อินโดนีเซีย, อังกฤษ และอื่น ๆ

※สามารถขอคำปรึกษาในภาษาอื่น ๆ ได้ กรุณาสอบถามทางโทรศัพท์.

※ในกรณีที่ไม่มีล่ามในวันดังกล่าว จะใช้ล่ามทางโทรศัพท์แทน.

สามารถปรึกษากับผู้เชี่ยวชาญเฉพาะทาง!

เช่น...

รักษาความลับ

ปรึกษาฟรี

✓ ปัญหาหย่าร้าง, หนี้สิน อื่น ๆ → ทนายความ 弁護士



✓ สถานภาพการพำนัก(วีซ่า)และขั้นตอนต่าง ๆ → ที่ปรึกษาด้านเอกสาร 行政書士

✓ ปัญหาทางด้านอสังหาริมทรัพย์, มรดก → นักกฎหมาย 司法書士



✓ ได้รับจดหมายจากทางอำเภอ แต่... → มีเจ้าหน้าที่จากอำเภามาให้คำปรึกษา

※ต้องการปรึกษากับทนายความ(弁護士)กรณานัดหมายล่วงหน้า

สามารถแจ้งความจำนงได้จนถึงวัน(จันทร์)ที่ 28 ตุลาคม 2022

ติดต่อสอบถามหรือนัดหมาย

ながのけんたぶんかきょうせいそうだん

●長野県多文化共生相談センター



Tel: 026-219-3068 หรือโทรติดต่อผ่านLINE →



E-mail : yoyaku@anpie.or.jp

โฮมเพจ : <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →



●千曲市 生涯学習課 Tel: 026-273-1111 内線4113

TƯ VẤN MIỄN PHÍ CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

Bạn có khó khăn gì cần trao đổi?

Ở đây chúng tôi tổ chức tư vấn miễn phí cho người nước ngoài.



Ngày 5 tháng 11 năm 2022 (thứ ba) 10h đến 15h cùng ngày

Địa điểm: 千曲市役所 3階 301会議室
ちくましやくしょ かい かいぎしつ

Phòng hội nghị 301, tầng 3 tòa thị chính thành phố Chikuma

Ngôn ngữ hỗ trợ: Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Trung, Tiếng Thái, Tiếng Tagalog, Tiếng Việt, Tiếng Indonesia, Tiếng Anh, vv.

※ Vui lòng liên lạc nếu muốn trao đổi bằng những ngôn ngữ khác bên trên

※ Có thể trao đổi qua điện thoại khi không có phiên dịch viên

Có thể trao đổi cùng với chuyên gia!

Ví dụ...

- ✓ **Tôi đang gặp vấn đề khó khăn trong việc li hôn, vay nợ, vv**
→ Gặp luật sư
- ✓ **Tôi cần biết thêm về tư cách lưu trú, thủ tục của cục xuất nhập cảnh**
→ Gặp chuyên viên, nhân viên tư pháp

Với sự có mặt của nhân viên văn phòng thành phố, bạn có thể trao đổi cả những vấn đề liên quan đến thủ tục hành chính.

Bảo mật thông tin

Tư vấn miễn phí

※ **Đăng ký trước nếu bạn cần trao đổi với luật sư.**

Thời hạn đăng ký: đến ngày 28 tháng 10 (thứ sáu)



Nếu bạn muốn đăng ký, hoặc muốn biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ

Trung tâm tư vấn đa văn hóa tỉnh Nagano

Tel : 026-219-3068

Điện thoại qua LINE →→

E-mail : yoyaku@anpie.or.jp

Home page : <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →



ちくまし しょうがいがくしゅうか

千曲市 生涯学習課- Tel:026-273-1111 Đường dây trong 4113

Konsultasi gratis untuk WNA

Jangan ragu untuk berkonsultasi dengan kami!



Pusat Konsultasi Multikultural Prefektur Nagano mengadakan acara konsultasi untuk WNA.

Tanggal 5 November, 2022 Hari Sabtu, pukul 10:00 s.d 15:00

Lokasi: Balai Kota Chikuma Lt.3, Ruang Rapat 301

Bahasa yang tersedia: Bahasa Portugis, China, Thai, Tagalog, Vietnam, Inggris, Indonesia, dll

- ※ Hubungi kami jika membutuhkan bahasa lain yang disebut di atas.
- ※ Akan digunakan interpretasi telepon jika tidak ada penerjemah dalam bahasa ibu Anda.

Anda dapat berkonsultasi dengan ahli hukum tentang hal-hal seperti berikut ini.

- ✓ Masalah hutang, ingin bercerai, dll → Pengacara
- ✓ Status tempat tinggal, prosedur di imigrasi, dll → Ahli tulis administrasi
- ✓ Masalah real estate, warisan, dll → Ahli yudisial
- ✓ Silahkan datang juga bagi yang ingin menanyakan prosedur kota Chikuma, karena ada staf kota pada hari tersebut.

Jaga Rahasia

Biaya Gratis!



※ Yang ingin berkonsultasi dengan pengacara, harap reservasi sebelum Tanggal 28 Oktober 2022 (Hari Jumat)

Silahkan hubungi nomor telp di bawah ini!

ながのけんたぶんかきょうせいそうだん

◆ **長野県多文化共生相談センター**

Tel: 026-219-3068 bisa telp melalui LINE →→

e-mail: yoyaku@anpie.or.jp

Homepage: <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→



ちくまし しょうがいがくしゅうか
◆ **千曲市 生涯学習課** Tel: 026-273-1111 (Nomor ekstensi 4113)

